

联合国



安全理事会

正式记录

第二十二年

第一四二二次会议

一九六八年五月六日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1422).....	1
通过议程.....	1
中东局势:	
(a) 一九六八年四月二十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信 (S/8560);	
(b) 秘书长根据大会关于耶路撒冷第二二五四(ES-V)号决议所作的报告 (S/8146).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百二十二次会议

一九六八年五月六日星期一上午十一时在纽约举行

主席：卡拉登勋爵

(大不列颠及北爱尔兰联合王国)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、巴西、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、匈牙利、印度、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1422)

1. 通过议程。
2. 中东局势：
 - (a) 一九六八年四月二十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/8560)；
 - (b) 秘书长根据大会关于耶路撒冷第二二五四(ES-V)号决议所作的报告(S/8146)。

通过议程

议程通过。

中东局势：

- (a) 一九六八年四月二十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/8560)
- (b) 秘书长根据大会关于耶路撒冷第二二五四(ES-V)号决议所作的报告(S/8146)

1. 主席：根据安理会以前通过的决定，现将邀请约旦和以色列的代表到安理会议席就座，以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，M. H. 法拉先生(约旦)和 Y. 特科阿先生(以色列)在安理会议席就座。

2. 主席：根据阿尔及利亚大使的请求，我要就上次会议提到的有关分发某些文件的事，向安理会作简短的报告。

3. 我要向安理会报告，明天将分发九个证件中的八个，作为第一四二一次会议的临时全文记录的补充。我知道，两百份题为约旦河西岸抵抗以色列一九六七年的占领的册子将提交秘书处。因此，这本小册子即将发给各代表团。

4. 安理会将继续考虑摆在它面前的问题。根据我手中的发言人名单，第一个发言人是苏联代表。

5. 马立克先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：安全理事会正继续考虑由于以色列去年六月对阿拉伯国家的侵略行动和占领当局在吞并耶路撒冷阿拉伯区时采取的非法措施而造成的耶路撒冷的局势。你们都知道，以色列当局于五月二日在该城阿拉伯区举行了军事检阅，这是最新的一个非法措施，它既违反大会第五次紧急特别会议所通过的关于不允许改变耶路撒冷地位的第二二五三(ES-V)号决议，又违反关于要求以色列停止举行军事检阅的安全理事会第二五〇(一九六八)号决议。这是一个显示实力地位政策的挑衅性示威。以色列通过这次检阅，追求其强化非法占领耶路撒冷阿拉伯区的目的。

6. 通过秘书长的报告及其附件[S/8567]，安理会正式获悉，以色列各兵种包括空军，参加了这次检

阅，而且装备有坦克、重型武器和导弹火箭的分遣队也开进该城被占领的阿拉伯区。

7. 以色列对安全理事会的有关决议的态度清楚地暴露了特拉维夫当局的中东政策的真正目的。这些行动又一次表明，以色列为了阻挠和挫败安全理事会在世界的这一地区达成政治解决的意图，目前仍在推行这样的方针，即加剧中东紧张局势并策划更多的挑衅行动。

8. 在安理会上次会议上，我们听到了耶路撒冷阿拉伯区市长哈提卜先生关于该城局势的声明。与此有关，我必须再次指出，尽管安全理事会主席使用了表示不愿称哈提卜先生为市长的措辞，安全理事会事实上不是以哈提卜先生的个人身分而是以一个有法定资格的官员、以耶路撒冷阿拉伯区（在以色列占领该区以前，那里居住着七万多人）市长的身分而邀请他并听取他的发言的。

9. 我们也十分注意地听取了约旦代表的发言。

10. 耶路撒冷市长和约旦代表团提交安理会的情报，连同已经知道的事实，证明以色列侵略者仍在对住在该城占领区的阿拉伯和平居民推行专制和暴力政策。他们正在把阿拉伯人赶出他们的家园，对他们施加恐怖和暴力，剥夺他们的基本人权。

11. 以色列议会违反大会一九六七年七月四日第二二五三(ES-V)号决议和七月十四日的第二二五四(ES-V)号决议，通过一项决定，把以色列的法律在耶路撒冷城的阿拉伯区加以推行，并把该区置于以色列的市政管辖之内。以色列政府藐视联合国的呼吁，发表了许多声明，声言其意图在于使被占领的耶路撒冷约旦区“以色列化”，并要采取措施使该城永远丧失阿拉伯特点和特质。

12. 以色列当局在发表这些并吞主义的声明后，接着又采取了实际措施。对此，耶路撒冷市长已于第一四二一次会议上在这里作了如此动人的描述。这些行动的非法性是明显的。对阿拉伯土地的占领和对阿拉伯居民采取的高压手段是违反联合国宪章和世界人权宣言的侵略性行动。这些行动也明目张胆地违背了以色列参加签订的经济、社会、文化权利国际公约和

公民权利和政治国际公约。但以色列对其国际义务，特别是对这些公约所提出的国际义务究竟抱什么态度呢？

13. 让我们想一想耶路撒冷占领区和遭到以色列侵略的其他领土上的阿拉伯人享有什么样的权利吧！他们没有自由的权利也没有人身不受侵犯的权利。从约旦代表提供的情报，从提交安全理事会的文件，包括一九六七年九月十二日秘书长的私人代表塔尔曼先生的报告[S/8146]，可以明显地看出，只要稍许不同意占领当局的政策，有关的人就要遭到逮捕或被强迫驱逐出境，甚至两者兼而施之。许多政界的知名人士由于拒绝同侵略者合作而被逐出耶路撒冷阿拉伯区。阿拉伯土著居民由于拒绝同侵略者合作、拒绝当奸细而遭迫害的一个例子是耶路撒冷阿拉伯区的市长被逐出故乡。在这一点上，应该记起希特勒并吞主义者于第二次世界大战期间在他们占领的领土上曾广泛地使用过同样的方式。

14. 约旦代表引证了无数事实，说明在被占领的耶路撒冷的阿拉伯穆斯林教徒当中，宗教自由正遭到压制。以色列侵略者的这些行动侵害了许多国家公民的利益，由于侵略者的暴行，由于对耶路撒冷许多珍贵历史古迹的亵渎，他们的宗教感情受到伤害。

15. 以色列侵略者在耶路撒冷建立起来的所谓“新秩序”的实质可以用他们残酷地镇压阿拉伯妇女的和平示威来加以判断，这次示威是为抗议以色列在该城阿拉伯区的军事检阅而举行的。安理会已从约旦代表一九六八年五月一日送来的正式文件[S/8568]获悉此事。

16. 与此有关，我还须重提一九六八年三月联合国人权委员会打给以色列政府的专电，该电说：

“联合国人权委员会从报纸上沉痛获悉以色列于一九六七年六月敌对行动以后对以色列当局占领地区的阿拉伯居民的家园的破坏行为。人权委员会要求以色列政府立即停止此种放纵行径并尊重人权和基本自由。”¹

¹见经济及社会委员会正式记录，第四十四次会议，附件四，第400段。

17. 该委员会还通过了第六(二十四)号决议,²其中包括要求以色列政府“应当采取必要的措施,以便给阿拉伯居民立即回到自己的国家提供方便。”

18. 以色列代表在这里发言时,妄图反驳所有这些事实。他为此采用了一种毫不动人、毫无说服力的作法:他向安理会作了一个关于耶路撒冷古代历史的讲演(他这样作不是第一次),说明由于犹太居民目前在耶路撒冷人数上占优势,以色列有权侵吞并不属于以色列的这个城市的整个部分。他还肆无忌惮地歪曲历史,只字不提在以色列国家创建以前,耶路撒冷的阿拉伯居民不少于犹太居民这个众所周知的事实。纵观耶路撒冷全部历史,该城由于具有三种宗教的历史和遗迹,一直是个多民族的城市。至于他提到的犹太人占耶路撒冷居民大多数的的事实,那么,讲轻一点,他在这里犯了不确切的错误。他企图掩饰这个人所共知的事实:如果现在在耶路撒冷犹太人整个说来比阿拉伯人人数要多一些,这种情况并不是从特科阿先生向我们提到的古老的过去开始的,而是一九四八年耶路撒冷被以色列夺取以后,阿拉伯土著居民被强行驱逐出耶路撒冷西部的结果。用武力从阿拉伯人手里夺取的该城的所有地盘也同样非法地被以色列移民定居了。

19. 与此有关,安全理事会不能无视从约旦代表那里收到的报告。这份报告说明自去年的侵略行动以后,以色列和耶路撒冷的极端分子的活动增多了。他们采用了一个口号,号召在被占领的阿拉伯国土上建立一个“大以色列”。在这件事情上,以色列极端分子是在效法希特勒分子所采用的手段和方法。他们的口号——“如果我们占领、利用并开发了这块土地,那么这块土地就是我们的。”——使人想起在那黑暗的日子里,希特勒侵略者为发动第二次世界大战而使用的口号:通过征服其他民族的土地来建立一个“大德国”。我们都知道等待着这种残忍观念的煽动者的是什么样的命运。

20. 以色列代表在安理会上的多次发言中经常讲到耶路撒冷在外国统治下的数千年间,即从罗马帝国和罗马驻军直到英帝国主义在中东统治时期,犹太

人所受的苦难。他正确地把所有这些侵略者描述为被占领的耶路撒冷人民的暴君和压迫者;但他却试图使安全理事会相信以色列入侵者和占领者是关怀他们军队占领下的阿拉伯居民的福利的,是他们的大恩人。特科阿先生为什么要讲这些神话故事给我们听呢?显然是要转移安全理事会对以色列占领者目前在耶路撒冷和其他被占领的阿拉伯土地上所犯暴行和不法行为的注意。以色列侵略者并非第一次采取这种策略。以色列代表对安理会讲到一个远大的住房计划,并把它说成是对耶路撒冷的阿拉伯居民的德政。外国侵略者带给阿拉伯人民的不是繁荣和进步,而是背井离乡和苦难。新的住宅是在被捣毁的阿拉伯房屋的基地上建立起来的,不是为阿拉伯人,而是为夺取了阿拉伯土地的以色列移民修建的。阿拉伯人的住所正被压路机破坏。阿拉伯居民正在被逐出耶路撒冷,从而增加了土地、房屋和生活资料都被剥夺的巴勒斯坦难民的巨大数字。

21. 这些仅仅是以色列占领者在耶路撒冷的残暴统治的几个例子。据一九六八年三月的报纸报道,从耶路撒冷阿拉伯区的当地阿拉伯居民那里夺走了二百六十五块土地,并全部给了以色列移民。移交另外五百块土地的准备工作正在进行。还拟就了一个特别计划,大批逐出耶路撒冷的阿拉伯人并在不久的将来把一万名以色列人再移居到该城的约旦区。这些就是以色列占领者为阿拉伯居民所做的所谓“慈善”事业。

22. 安理会目前不是考虑耶路撒冷的古老历史而是考虑由于以色列的侵略及占领者的并吞政策的结果,在该城和在以色列占领的其他阿拉伯地区所造成的局势。以色列的侵略政策已遭到联合国、安全理事会和世界舆论的谴责。以色列占领者的残暴和不法行为在耶路撒冷所造成的局势加剧了整个中东的紧张。这些事实说明特拉维夫统治集团正继续推行其扩张、侵略和并吞其他民族的土地的政策,丝毫不顾这种政策给以色列国家自身带来的致命后果。

23. 我们已经声明过,而且我们认为有必要再次强调,拖延政治解决中东问题的责任完完全全在于以色列以及维护以色列侵略者的那些帝国主义集团。

24. 安全理事会有责任要求以色列停止这些非

²同上,第151页。

法行为。根据联合国宪章，安理会应该采取一切必要步骤，排除政治解决中东问题的种种障碍。

25. 正如安全理事会许多理事国所一再指出的那样，按照安全理事会一九六七年十一月二十二日第二四二（一九六七）号决议解决中东问题的基本条件是以色列军队立即从他们所占有的阿拉伯土地上撤走。撤军愈快，中东问题愈能尽快解决，中东和平愈能尽快恢复。

26. 关于在此讨论的耶路撒冷局势，苏联代表重申苏联对为消除以色列侵略后果而进行合法斗争的阿拉伯国家将继续给予一切可能的支持和援助。

27. 夏希先生（巴基斯坦）：中东局势继续对和平造成极为严重的威胁，并引起全世界的深切关注。这个问题不能得到解决，除非对它的三个组成因素的每一个因素采取适当的行动。这三个因素是：第一，以色列拒绝从它于一九六七年六月侵占的阿拉伯土地上撤出军队；第二，以色列的军事报复行为和一再破坏停火；第三，以色列企图并吞圣城耶路撒冷。这三个因素是相互关联的。每一个因素都需要安全理事会仔细考虑。

28. 安全理事会在通过第二四二（一九六七）号决议时处理了第一个因素。这个决议明确了不允许通过战争来夺取土地这一基本原则，并号召以色列军队撤出它在最近的冲突中所侵占的土地——即全部土地。这一决议现在尚未执行。安理会仍在等待着以色列作出明确声明，表示它完全接受这一决议并将在这一决议的执行中予以合作。

29. 第二个因素是由安理会在本年三月召开的一系列会议中通过一九六八年三月二十四日的第二四八（一九六八）号决议而加以处理的。这一决议谴责以色列明目张胆地违反联合国宪章和停火协定而发动的大规模军事行动，并声明这样的报复行动是不能容忍的。

30. 我们现在正在处理第三个因素，这是有关耶路撒冷的。根据联合国宪章或具体地根据第二四二（一九六七）号决议，以色列义不容辞地必须从它占领的全部领土上撤军，其中当然包括耶路撒冷。但是

耶路撒冷却成了中东冲突的焦点，因为它已可悲地成为以色列特别的而又全然不合法的并吞行动的牺牲品。

31. 为了确保中东和平前景不致遭受不可挽回的损失，这一行动必须完全改变过来，已经采取的措施必须撤销。

32. 我的代表团认为——这种想法相当普遍——以色列对耶路撒冷所采取的行动是对中东局势最严重的威胁。这不仅是对阿拉伯国家而且也是对亿万伊斯兰教、基督教和犹太教教徒的威胁。联合国已一再强调耶路撒冷对国际社会的独特的重要性。对耶路撒冷城的地位施加任何专横行为就是对世界上这三种宗教信仰的最珍贵的感情的打击。

33. 自一九六七年六月以来，以色列即进行了一系列蛮横活动，其目的在根本改变圣城的民族的和历史的特点。这些活动已在全世界报刊上予以广泛报道，也已在联合国秘书长私人代表塔尔曼先生所递交的报告[S/8146]中指出。这些活动已由耶路撒冷市长哈提卜先生给我们作了清楚而又令人信服的详细描述。由于哈提卜先生对上述活动给以如实而毫不感情用事的陈述，我们对他致以敬意。这些活动可以归纳如下：第一，一九六七年六月二十七日执行立法条例，该条例使以色列得以并吞耶路撒冷旧城及其邻近地区；第二，在旧城制造恐怖气氛，促使那里的居民撤走；第三，旧城被占领后即行炸毁夷平一百三十五所房屋，这些房屋属于靠近哈拉姆·舍利夫禁地的马格拉比区的穆斯林沃克夫。塔尔曼报告的第二十节说：“除了战争所带来的破坏以外，又加上了新的破坏。”第四，我们知道阿拉伯市议会被解散，市长和其他宗教、政治领导人被驱逐出城；第五，对圣地的不敬行为。如授权以色列军队的主教和其他人主持哈拉姆·舍利夫圣堂的祈祷，遮遮掩掩地企图在阿克萨清真寺院圣区内重建犹太寺院，在祈祷时间内撞入圣所等都是不敬的例子，这些不敬行为简直是有损于和平的挑衅。正是在以色列政权统治下，圣墓教堂内圣母玛利亚圣像上的圣光和面纱被偷走了。这座圣像还是一六二四年葡萄牙玛利亚皇后赠予的礼物。据报道，被偷窃的物件后来又归还了。然而这样一件在伊斯兰统治时期不可想象的盗窃案竟然在以色列占领下发生了，这就很

能说明问题。第六，我们知道，为了给以色列移民建造新居，已没收了旧城附近的八百三十八亩土地并赶走了阿拉伯居民。这件事，正如捣毁马格拉比地区房屋一样，明显地违反了日内瓦公约³第五十三条。该条明文规定不许破坏属于私人、国家、公共机关或团体的动产或不动产。第七是夷平所谓“恐怖分子嫌疑犯”的住宅。这种借口可以被用来为任何极端镇压行为辩解。

34. 所有这些行为以五月二日以色列在耶路撒冷旧城举行军事游行示威而登峰造极。就是这次示威所造成的耶路撒冷的形势使安理会不得不予以注意。我的代表团认为有必要在这里对这件事提几点看法。

35. 这次示威不过是以色列可以不受惩罚地藐视安全理事会的决议的一个最近的事例。埃班先生企图在一九六八年四月三日给秘书长的信〔S/8565〕中为这种藐视安理会决议的行为作辩解。然而这份引人注目的信件，尽管提出了许多论点，却没有解释为什么以色列举行的感恩仪式要采取这种大规模地显示其军事力量的形式。以色列是否有必要对耶路撒冷的被征服者进行威慑和侮辱？这个和平之城数千年来一直是被奉为至圣的上帝的所在地，在它的门前连征服者都要命令军队停止前进，谦卑地进去朝拜。

36. 我们被埃班先生在他信内引用的古希伯莱哀词所感动，但是用二千年前由于罗马人毁坏耶路撒冷而发出的悲恸来针对多少世纪以来一直善良地、宽容地怀着敬意地守卫该城的阿拉伯人，这岂不是牛头不对马嘴吗？埃班先生设想的是圣城无可奈何地伸出她的双手的图画。但是事实上，我们看到的却是大批杀人武器纷纷出动，象是摆出了看不见尽头的长蛇阵，大炮和炸弹的响声隆隆不绝。

37. 在我的发言中，我必须指出埃班先生在他的信中甚至没有提到一九六八年四月二十七日一致通过的安全理事会第二五〇（一九六八）号决议。但是，除此以外，信中还有两点谬误：第一，目前争论的问题不是以色列的挑衅性示威行动在停火线以内还是在停火线以外；争论的问题是以色列有什么权利在这样一

个城市显示它的军事力量，而对这个城市以色列不应有主权要求，并且还特别提醒过它不准改变该城的地位；第二，埃班先生的信完全是从这样一个没说出来的前提出发的，即由于以色列的军事力量和它所取得的胜利，凡涉及国际和平与安全以及使人类良心普遍感到不安的事件，它可以有特权无视安全理事会一致通过的决议，无视大会所反映的人类良心。毫无疑问，这一前提对中东和平的恢复是极端有害的。

38. 让我们弄清楚以色列行为的性质；从表面上看，以色列的行为好象只是一次庆祝会。假如以色列决定遵守安理会的决议，它的利益就会受到损失、它的要求就会遭到拒绝吗？当然不会。要求以色列做的只不过是停止挑衅的行为和适当地尊重人类的意见。敦促以色列做的只不过是约束某些过分的行为。连尊重安理会号召这么一点点的约束，以色列也不愿意执行，这就使我们非常清楚地看出以色列是怎样制定有关战争与和平问题的政策的。以色列关于耶路撒冷的声明竟然是由好战和狂热而不是由理智激发出来的，这真是悲剧。

39. 针对这种情况，我的代表团必须强调，安理会正在讨论法律性和政治性的问题。一九四九年四月三日的总停战协定规定了目前的地位，其中第十二条规定：协定“将继续有效，直至双方达成和平决定时为止”。联合国大会第一八一（二）号、第一九四（三）号和第三〇三（四）号决议，承认耶路撒冷对国际社会的特殊重要性。联合国大会第二二五三（ES-V）号和第二二五四（ES-V）号决议，已经宣布以色列改变耶路撒冷地位所采取的措施无效，并已经要求以色列取消这些措施和停止可能改变圣城地位的任何行动。

40. 这些条款是以不容许使用武力霸占领土这个无可争辩的法律原则为依据的，禁止以色列在耶路撒冷建立统治权的任何企图。耶路撒冷旧城居民明白表示的意愿进一步加强了这些条款。联合国秘书长遵照联合国大会第二二五四（ES-V）号决议，根据他的私人代表的访问提出了报告〔S/8146〕，其中第131段到第133段说：

“131. 私人代表被告知：阿拉伯人承认军事占领政权只不过是军事占领政权，他们准备在处

³关于战争期间保护文职人员的日内瓦公约（联合国：条约汇编，第七十五卷（一九五〇），第九七三期）。

理目前的行政管理和公共福利问题上与这一政权合作。然而，他们反对在民政方面归并于以色列国家系统。他们认为这样做就是违反国际法中公认的准则；国际法禁止占领国改变被占领领土上的司法和行政结构，同时要求尊重私有财产、个人权利和个人自由。

“132. 人们再三强调，东耶路撒冷的居民没有给予机会来表明他们是否愿意在以色列国家社会中生活。据认为，根据联合国宪章和世界人权宣言，自决权因而受到了侵犯。

“133. 总之，必须指出，阿拉伯居民信任联合国，并信赖联合国大会通过的决议。”

同一份报告的第135段说：

“……一种已觉察出的对未来的担忧。局势会保持现状呢，还是就会发生进一步的动乱呢？如果所有的圣地都归属这样一个国家——它与某种宗教结为一体，而且从不掩饰，就耶路撒冷而言，它的政治目的和宗教目的完全一致——，那会引起什么后果呢？”

41. 这样，我们就在法律和政治两方面看出耶路撒冷的情况。只有这两方面对安理会有关系。在以色列方面，它当然要把我们的注意力引向另一个方面，往最好里说，引向完全主观主义方面，因此，这只不过是故意刁难。我再说一遍，我们正在讨论法律性和政治性的问题。如果我们把一种神秘因素，把一种敌视国际和平秩序的唯一独尊的天赋权利的主张注入讨论中去，这些问题的合理解决就难免会受到损害。

42. 我们非常尊重——我是很认真说这话的——犹太教的宗教和文化以及它对耶路撒冷的感情。但是，为了达到为完全非法的并表明完全拒绝联合国决定的行为进行辩护的目的而引用这种宗教和文化并召唤对犹太教的回忆或激情，则是不允许的。这种辩护的企图，除了使这种宗教本身受到损害以外，只能使冲突难以和解，使问题不能解决，使中东恢复那怕只是表面和平的努力化为泡影。

43. 以色列在有关耶路撒冷问题上突出的话题

是：犹太人对于圣城有一种特殊的感情。问题跟着就来了：这是不是意味着：可以完全否认耶路撒冷本城人民的主权，可以完全不顾这个城市的国际使命，可以无视不许以武力霸占领土的原则，而听任以色列吞并耶路撒冷呢？有什么理由说以色列代表世界上全部犹太人呢？即使为了辩论方便而假定同意这个毫无根据的论点，那么又怎样解释犹太教徒比伊斯兰教徒或基督教徒对耶路撒冷拥有更大的权利呢？最重要的是，这种权利甚至大于法律，这是怎么回事呢？

44. 一九三〇年由托管国联合王国任命并得到国际联盟理事会批准的委员会确定了两件事情。第一，哭墙的合法的所有权专属穆斯林。第二，在伊斯兰统辖耶路撒冷的十二个多世纪期间，承认犹太人去哭墙作祈祷的自由途径为犹太人“固有的”权利。不论犹太人在别处遭受什么迫害，他们在伊斯兰耶路撒冷却得到宽容、避难所以及信教和祈祷的自由，这是无可置疑的历史事实。这是犹太人在圣城享有的最大范围的权利。

45. 以色列发言人企图从以色列人在一九四八年至一九六七年期间被剥夺了这些权利这个事实中捞取资本。是什么使得沿袭下来的宽容遭到破坏？难道指望残忍的不义行为的受害者对加害于他们的人表示仁爱吗？是一九四八年死亡枕藉的情况，是以色列拒绝遣返阿拉伯难民，迫使约旦当局采取最不愿采取的安全预防措施，禁止以色列人进入圣城。他们也排斥住在以色列的阿拉伯人，这一事实表明并不是歧视犹太人。此外，我们没有理由认为约旦政府曾打算把在特殊情况下采取的这种预防措施改变成永久性体制的一部分。约旦国王侯赛因说过，耶路撒冷属于全世界。这是对耶路撒冷的国际使命的恰当的承认。这当然意味着，犹太人应该得到他们在整个伊斯兰统治期间所享有的去哭墙表达虔诚信仰的机会。此外，别无其他含意。

46. 现在让我简略谈谈以色列代表在我们星期五会议上提出的论点。如果我只是简略提到这些论点，我希望大家理解到：这并不是承认它们论据确凿。人们只须听听这些论点，就会深深感到它们与确定国家领土地位的任何合理的准则是不相容的。

47. 第一，以色列代表提出了国家领土地位应由

其原始居民来确定的理论，所谓原始居民是指历史上发生任何人口迁移以前的居民。事实上，他胡扯到这种地步，甚至在前一次发言中暗示，两千年来非犹太人居住在巴勒斯坦和耶路撒冷是一种殖民主义。如果真是这样，恐怕联合王国和美国——只举两个国家吧——就还在殖民主义统治下辗转呻吟。以色列提出的排除殖民的理论会要求联合王国清除撒克逊人和诺曼人，美国清除所有的欧洲的和非洲的移民及其子孙——如果说得更透彻些，印度和巴基斯坦的大部分居民都得撤出。以色列似乎在设想的这项重新安排全世界种族分布的计划确实是相当激进的。

48. 第二，以色列代表对他自己的理论甚至也是前后矛盾的。他把哪一段历史看作国家领土地位的最后的决定因素呢？就巴勒斯坦来说，假定同意他的理论，那么，为什么决定因素是犹太人征服巴勒斯坦的这段时间，而不是其他民族居住在这里的前一段时期呢？

49. 第三，以色列代表企图表明：耶路撒冷从未属于阿拉伯人。那么从七世纪以来，它属于谁呢？它受到奥斯曼土耳其人——一个伊斯兰民族——统治了好多个世纪，这个事实说明耶路撒冷差不多是一贯受阿拉伯人统治的。我相信，以色列代表不会指望我们忘掉我们在这里正讨论的是这样的历史时期，当时民族区别还没有具体化，人类社会的有生机体还不是民族，而是文明。

50. 第四，以色列代表强调阿拉伯人从来没有定耶路撒冷为首都，企图以此给他的论证增添分量；他援引这个事实本身就表明以色列的领导人对于渗透于宗教文化中的神圣感是如何盲然无知。伊斯兰教最神圣的地方麦加从来不是伊斯兰统治的首都。这表明什么呢？这表明，对伊斯兰教来说，麦加是非常神圣的，要是把它改变为世俗权力的所在地，那就不妥当了。阿拉伯人和信奉伊斯兰教的其他民族对耶路撒冷表示同样的崇敬。美国的可敬的宗教领袖、波士顿大主教库欣红衣主教就表达了这种崇敬。关于耶路撒冷的圣地，他于一九六七年七月在飞行员一书中写道：“不应该让政治或权力、暴力或斗争、毁灭或死亡在这里占有地位。它应该是一个和平的地方”。这些话触动了人类心里最深处的同情和敬仰的心弦。

51. 第五，以色列代表同时设法证实：在创建以色列以前，犹太人在耶路撒冷是受迫害的，而且耶路撒冷始终是犹太人的。他引证了奥斯曼统治下的人口调查的数字。假定这些数字是精确的，那也只不过证明耶路撒冷的伊斯兰统治者对犹太人是宽容的。根据以色列代表所援引的事实，犹太人对于圣城的情谊从来没有遭到蹂躏，那就不需要大动干戈来一番新的表白。

52. 第六，以色列代表强调这个事实：耶路撒冷名称本身是希伯来文。那是什么意思呢？这个名称只是它在西方世界通用的名称之一。阿拉伯人称它为“库茨”——意思是神圣。一个城市的本来名称并不是合法权利的标志。

53. 然而，这些不过是为了避免混淆是非而需要加以解决的论点。这些论点与那些由于耶路撒冷局势而提出的并要求安理会采取有效措施的国际和平和安全的问题是没有关系的。我们看到中东有导致灾难的趋势。如果要遏止这种趋势，安理会必须要求以色列尊重联合国大会关于耶路撒冷的决议，取消旨在改变圣城地位所采取的一切措施，并禁止将来采取类似的行动。任何对中东问题的解决，如果违反联合国决议，在政治上就不会起任何作用，在道义上也是站不住脚的。这些决议表达了联合国绝大多数会员国的意见。它们具体体现了安全理事会大多数到会代表的委托。它们受到了全世界人民的欢迎。不能把它们束之高阁，使其湮没无闻。既然以色列拒绝遵守这些决议，安全理事会就必须借助其威信施加全部影响，促使以色列遵守决议。

54. **主席：**请以色列代表行使答辩权。

55. **特科阿先生（以色列）：**巴基斯坦对待以色列的态度是人所共知的。有些名声不见得好的国家，不承认联合国的一个会员国有生存的权利，巴基斯坦就是这些国家中的一员。巴基斯坦自一九四八年以来就支持和赞助阿拉伯对以色列的侵略战争。现在巴基斯坦正在提供武器给反对以色列的一些恐怖组织。一九六八年四月二十六日的黎巴嫩日报新闻报相当详细地报道了这一情况。一九六七年四月二十四日巴基斯坦外交部长声称：“以色列的存在是最大的罪恶。”巴

基斯坦代表刚才的发言不过是这一态度的又一次表白。

56. 联合国宪章高于安全理事会；正义高于仇恨；真理高于毁谤。作为联合国成员之一的以色列质疑并反对巴基斯坦有权以联合国宪章的名义、以人权的名义、以国际宗教利益的名义、以历史哲学的名义或以和平的名义发言。

57. 难道巴基斯坦的代表果真认为，全世界公众不知道，也不记得巴基斯坦支持什么吗？这里，举一个例子，是一九六四年二月二十三日阿根廷论坛报的报道：

“近几周来，有六万多名男女和儿童，大多属于基督教部族，逃出巴基斯坦。这次显然由于宗教迫害所引起的逃亡是在一月十八日突然开始的。难民不是总交好运的：二月六日大约三千名巴基斯坦难民陷入巴基斯坦警察设置的埋伏，酿成骇人听闻的屠杀。”

58. 世界教会协会的联络员N. A. 基雷克武德教士在一九六四年三月份的报告中说：

“东巴基斯坦边防部队中的东巴基斯坦和安扎尔人员对逃跑的难民所施加的各种暴行，如枪杀、刺杀，用棍子殴打以及强奸妇女足足可以写成一本书。穆斯林教徒在该地区抢劫财物、拐骗部族少女的事件是司空见惯的。”

一九六四年二月二十七日丹麦贝林氏时报报道：

“古德蒙德·斯基洛尔主教任主席的丹麦教会救济委员会收到了关于焚毁村庄、强奸、拐骗妇女以及多次杀人事件的报告。一九四七年以来，宗教迫害不断使大批的难民被迫逃离巴基斯坦，新近的这次逃亡高潮是其中的一次。过去十六年内，仅仅在西孟加拉州就收容了三百四十万名难民。”

59. 以色列在其为争取生存和确保平等、安全与和平等基本权利而进行的斗争中有时也许显得孤立。但是在国际关系中至少应该讲一点体面与诚实；尤其当一个会员国，如巴基斯坦那样要求，享有安全理事会理事国特权时，更应该如此。

60. 安全理事会赋予各理事国一项特殊的责任。就安理会的常任理事国及其对待和平与世界安全的态度来讲，其责任极为重大。中东多年来充分领教过苏联对待这些重大问题的政策。这一政策表现在苏联对下列问题所投的否决票上，如否决这个地区发展水利的计划，否决安全理事会重申自由通航的决定，否决对在以色列境内杀害以色列居民进行任何谴责。苏联还通过向公开表明侵略意图的各国政府无限制地提供武器，通过鼓励他们的不妥协精神和好战态度来推行这一政策。中东还没有从苏联那里得到，仍在期待苏联的就是：和平与谅解的一个表现。甚至在安全理事会通过决议，要求建立公正与持久的和平并促使双方达成协议五个月之后，我们还没有听到莫斯科说过一句话，表明它关心以色列与阿拉伯国家之间的公正与持久的和平，表明它支持以色列与阿拉伯国家之间达成协议。

61. 相反地，苏联政府从去年十一月第二四二（一九六七）号决议中仅仅挑出一个问题，要求加以讨论，而对其余问题置之不理。这就是苏联所谓的政治解决方案。但是安全理事会一九六七年十一月二十二日的决议不仅仅谈到撤军问题。公正与持久的和平是以一系列原则为基础的，撤军只是其中的一项原则。我们仍热切地期待苏联政府方面宣布它赞成在中东缔结公正与持久和平的决议，支持建立牢靠的公认边界线来代替以前的停火线、停战分界线，并维护公认的自由通航权。

62. 苏联代表也对耶路撒冷阿拉伯居民的生活情况提出了某些看法。假如苏联对待人权的态度不是那样异乎寻常地不合情理的话，那么当然可以期望安全理事会郑重地考虑这些看法。然而苏联犹太人遭受的歧视及其无权地位是众所周知的。仅在莫斯科……

63. 主席：请苏联代表就程序问题发言。

64. 马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：我们在这里应该讨论的是以色列在耶路撒冷的侵略及非法活动。以色列代表蛮横无耻地干涉其他国家——巴基斯坦、苏联和安全理事会其他理事国——的内政，这是令人不能容忍的。它的唯一目的是转移安全理事会和世界舆论的视线，不去注意以色列为了阻止按照

安全理事会一九六七年十一月二十二日第二四二（一九六七）号决议解决中东问题而进行的一切活动。安全理事会理事国，包括苏联在内，曾投票赞成那项决议，并认为它对以色列有约束力。想把安理会的注意力转移到巴基斯坦、苏联及其他会员国国内已经和正在发生的事情上去的企图与要讨论的问题毫不相干。以色列占领当局在侵占的阿拉伯领土上横行霸道、威胁恫吓、逞凶恣虐、胡作非为；安全理事会要求以色列代表必须对这些罪行所引起的一切问题作出答复。这才是安理会所要讨论的问题。

65. **主席：**请以色列代表继续发言。请他——同样也请安理会的所有代表，在辩论中的发言一定要针对议程所规定的本题。

66. **特科阿先生（以色列）：**谢谢你，主席先生。请容许我象在我之前在会上发言的其他代表一样把话说完。我相信安全理事会不会同意苏联代表有权谈论耶路撒冷阿拉伯居民的状况，而以色列代表无权谈论莫斯科犹太人的状况。

67. 仅在莫斯科就有五十万犹太人，而不是六万……

68. **主席：**有人要求我处理会上所提出的程序问题，依据我必须做出的裁定，我要请以色列代表把他的评论集中在我们要讨论的问题上。

69. **特科阿先生（以色列）：**主席先生，请允许我提出，我们在本安理会上听到的各种意见，涉及历史、政治、哲学各方面，范围很广，既然发表这些意见并没有受到程序问题的干扰，那么也应当允许我把话说完，我要质问苏联是否有权为耶路撒冷阿拉伯居民的人权讲话。我认为，质问在这里出席并发言的任何代表是否有资格，所说的话是否可靠，这是联合国任何成员国的合法权利。如果允许的话，我就本着这种精神发言。

70. 正如上述，在莫斯科有五十万犹太人，而不是六万，即耶路撒冷阿拉伯居民的数目……

71. **主席：**当然我会请以色列代表继续发言，如果他要我讲得更具体些，那么请他只对当前所要讨论的耶路撒冷问题发表意见，而不要把议程上没有的问题引到我们的辩论中来。

72. **特科阿先生（以色列）：**主席先生，如果能允许我继续发言的话，那就会明白，我谈的正是议程上的问题，并且是把耶路撒冷的阿拉伯居民的状况与莫斯科及苏联其他城市五十万犹太人的不幸状况作一个比较——一个合法的比较。

73. **主席：**当然我会请以色列代表继续发言，不过既然以色列代表迫使我除了裁定以外别无其他办法，我只好做出裁定：我们当前要讨论的只是议程上规定要讨论的问题，而不是任何其他问题。因此，请以色列代表把发言集中在这个问题上。

74. **特科阿先生（以色列）：**刚才我正要提一个问题，我认为这是一个简单的问题。阿拉伯人在耶路撒冷的文化、宗教、社会生活照常进行、不受限制，而莫斯科的犹太公民却被剥夺了这方面的自由，在此情况下，安全理事会怎能认为苏联的意见有任何意义或道理呢？全世界公众怎么会把苏联代表对于穆斯林宗教组织活动的状况所持的异议认为是……

75. **主席：**请苏联代表就程序问题发言。

76. **马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：**以色列代表企图把安全理事会的注意力，从所讨论的问题上转移开去，我对此表示强烈抗议。主席先生，我完全支持您的裁定，以色列代表必须就会上所讨论的问题的实质发言。我们正在讨论的是以色列对阿拉伯国家的侵略，我们正在讨论的是以色列和耶路撒冷阿拉伯占领区的以色列当局的不法活动。这个问题与苏联或其他任何国家境内犹太人的地位是毫不相干的。提出这些问题不过要把安全理事会的注意力从所讨论的问题上扯开去。安全理事会的代表们已多次注意到以色列代表蛮横无耻地企图代表全世界犹太人发言。谁也没有给过，而且也不会给以色列这种权利。

77. 至于犹太人在苏联的地位，他们同苏联全体公民一样享有同等的权利。因此在讨论安全理事会议程上所列的议题时，企图把安全理事会的注意力转移到这个问题上来，这种讨论方法是种令人不能容许的。

78. **主席：**我听了苏联的程序问题动议，我已作了由于程序问题我不得不作的裁定，现在请以色列大使继续发言。的确，在安理会我们一贯容许广泛发表

意见，对此我当然不会加以阻挠。但是，当有人就发言必须针对所讨论的问题而提出程序问题时，就必须作出裁定；我因此作了裁定。请以色列大使继续发言，陈述他的立场；而且我不想再打断他的话。不过我得再次提醒他，我们应该特别注意，务使辩论中的发言不超出议题。请以色列大使继续发言。

79. **特科阿先生(以色列)**：谢谢你，主席先生。耶路撒冷的穆斯林寺、院等宗教组织，阿拉伯学校，阿拉伯俱乐部均在正常进行活动。阿拉伯居民享受着充分的活动自由；他们不但可以迁移到以色列的任何地方，还可以去访问阿拉伯国家；耶路撒冷与安曼之间每天有公共汽车的班车。过去几个月中有六千多名耶路撒冷的阿拉伯居民已乘坐过这种班车。耶路撒冷的阿拉伯居民可以自由地到世界任何地方（包括阿拉伯世界）去看望他们的家属。耶路撒冷的阿拉伯居民可以自由地与他们的家属通信，同他们通信，同他们重聚。如果苏联政府能够给与犹太公民以类似的权利，我们全世界的犹太人就可以承认它有权作捍卫人权的发言。

80. **夏希先生(巴基斯坦)**：我们听到了以色列代表相当激怒的发言。我们不想对他进行答辩。但是，为了避免安理会由于他这番陈述而有所误会，请允许我说，我将乐于向本会提交巴基斯坦的基督教居民和其他少数民族的有声望的领导人关于巴基斯坦政府和人民对他们的待遇和对他们的人权的尊重的声明。我可以附带指出，一位基督教徒已经在巴基斯坦伊斯兰共和国担任首席法官若干年之久。他不仅是我们的

切法律（包括宪法）的最高的解释者，而且还是有关穆斯林居民的地位问题的最高解释者。法律如何应用于穆斯林居民主要由他解释。

81. 我也能引证这些少数民族的领袖们关于某些事件所作的声明。但是我很想知道论坛报这家报纸是在阿根廷什么地方出版，发行量是多少。我能够提出可靠的、权威的材料来反驳摘自这种可疑的消息来源的引文。

82. 我的讲话是以以色列代表提出的某些论点为依据的。我本不想谈历史哲学，但是，引用并解释历史哲学并不是以色列代表独有的特权，而且他这样作是企图破坏其他国家的立场。我只不过就他提出的问题进行了答辩罢了。

83. 我感谢苏联代表为了维护联合国宪章不干涉别国内政的原则而插进来发言。我们目前的议题是耶路撒冷——耶路撒冷的地位，耶路撒冷的局势和塔尔曼报告——我的声明和讲话完全限制在这个议题范围之内。我希望我们大家针对问题，不超出目前安全理事会上的主要问题，这就是不容许以战争、武力或军事征服的手段来取得领土。

84. **主席**：今天的发言名单上没有别的发言人了。关于下一次会议，我已征求安理会理事国意见，照我的理解，大家同意休会，明天下午三时复会。既无异议，就这样决定。

下午一时二十分散会

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。

请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。